

KONTAKT

E-Mail helmut@helmut-barz.com

Tel. +49 176 80 63 55 62

Web helmut-barz.com

Ort Offenbach am Main

AUSBILDUNG

Diplom Drama, Theater, Medien

Justus-Liebig-Universität Gießen

Diplom Theaterregie

HfMDK Frankfurt am Main

KI-QUALIFIKATION

MMAI® – Master Management with AI

academy4.ai / SGO Business School

Abschluss: Juni 2026

90 Std. / 3 ECTS

KI-Kompetenz nach Art. 4 EU AI Act

SPRACHEN

Deutsch – Muttersprache

Englisch – Near Native

KI-TOOLS

Gemini · Claude · ChatGPT

Perplexity · DeepL Pro

Midjourney · Suno

TECHNISCH

MS Office · Adobe CC

MemoQ · SDL Trados

WordPress · HTML Basics

Audio/Video Recording & Editing

MITGLIEDSCHAFTEN

Das Syndikat e. V.

Selfpublisher-Verband

AUSZEICHNUNG

Bloody Cover Award 2010

für »Westend Blues« (Suttonverlag)

Helmut Barz

Spracharbeiter für Tech und B2B · Beratung. Konzept. Text. Transcreation.

Unternehmen verkaufen Produkte. Kunden kaufen Lösungen. Ich baue die Brücke.

25+ Jahre an der Schnittstelle von Sprache, Technologie und Kommunikation. Ich liefere keine Texte auf Zuruf, sondern arbeite mich in Themen ein – und bringe komplexe Sachverhalte so auf den Punkt, dass sie wirken. KI ist dabei Werkzeug, nicht Ersatz: Kein Text verlässt mein Studio, von dem ich nicht sagen kann, den hätte ich ohne KI genauso geschrieben.

BERUFLICHE TÄTIGKEITEN

Spracharbeiter für Tech und B2B seit 2000

Freiberuflich · helmut-barz.com

- Long-Form-Texte: Whitepaper, Fachartikel, Case Studies, Thought Leadership
- Drehbücher und Skripte für audiovisuelle Langformate (Industriefilm ab 3 Min.)
- Transcreation EN→DE: kulturell und emotional passende Marktübertragung
- Translation Consulting: Aufbau KI-gestützter Übersetzungsprozesse für Unternehmen
- Audio-Content-Produktion: Vertonung von Long-Form-Texten, Podcast-Produktion als Service
- Konzeptionelle Beratung: Messaging, Narrative, Content-Strategie
- Spezialisierung: B2B, IT, Energie, Investitionsgüter, KI
- Kunden u. a.: IBM, PALL, ver.di, DGB, Raab Karcher, SESCOI
- Agenturpartner u. a.: CPP Studios Offenbach, Madhat GmbH, Volk Marketingkommunikation, schall&rauch Bewegtbild GmbH

Schriftsteller seit 2001

Freiberuflich · helmut-barz.de

- Elf publizierte Werke: sieben Romane, vier Theaterstücke, ein Opernlibretto
- Bekannte Krimireihe um Katharina Klein sowie Noir-, Horror- und Fabeltitel
- Warum Sie das wissen sollten? Wer sieben Romane stemmt, liefert auch Ihr Whitepaper termingerecht.

Voice Actor · Narrator · Podcaster seit 2009

Freiberuflich · helmut-barz.com

- 150+ Live-Lesungen in zehn Jahren
- Mehrere Hörbücher eingesprochen – eigenes Studio mit Vocal Booth
- Podcast »Wort & Wirkung« – Audio-Essays für B2B und Buchbranche

Regisseur für Theater 1992 – 2013

Freiberuflich

- 20+ Inszenierungen in Schauspiel, Musical und Oper (u. a. Staatsoper Stuttgart, Frankfurt, Darmstadt, Kapstadt)
- Mehrere Unternehmenstheaterprojekte mit IT-Schwerpunkt (DMS Expo Cologne, re:publica Berlin, CeBIT Hannover)
- Werkzeugbiografie: Dramaturgie, Subtext-Lesen, Zeichen-Ökonomie, Sprech-Schule – das trägt bis heute in jede Textarbeit.

KI-HALTUNG

AI-in-the-Loop, nicht AI-generated. Abgeschlossene Fortbildung MMAI® (academy4.ai, Juni 2026, 90 Std. / 3 ECTS, KI-Kompetenz nach Art. 4 EU AI Act). KI übernimmt Recherche, Strukturierung, Analyse, Übersetzung und gelegentlich Erstfassungen – der finale Text geht immer durch meine Hände.

ARBEITSPROBEN & BLOG

Arbeitsproben helmut-barz.com/arbeitsproben/

Wissenswert (Blog, Leitfäden, Podcast) helmut-barz.com/wissenswert/